

Understanding the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)

Ինչպե՞ս հասկանալ Անգլերեն լեզվի հմտություն
Կալիֆոռնիայի քննությունը (ELPAC)

Как понимать «Экзамен на знание английского языка штата
Калифорния» (ELPAC)

Comprendiendo las evaluaciones de dominio y fluidez en el idioma
inglés para California (ELPAC)

Miller Elementary School



About the ELPAC



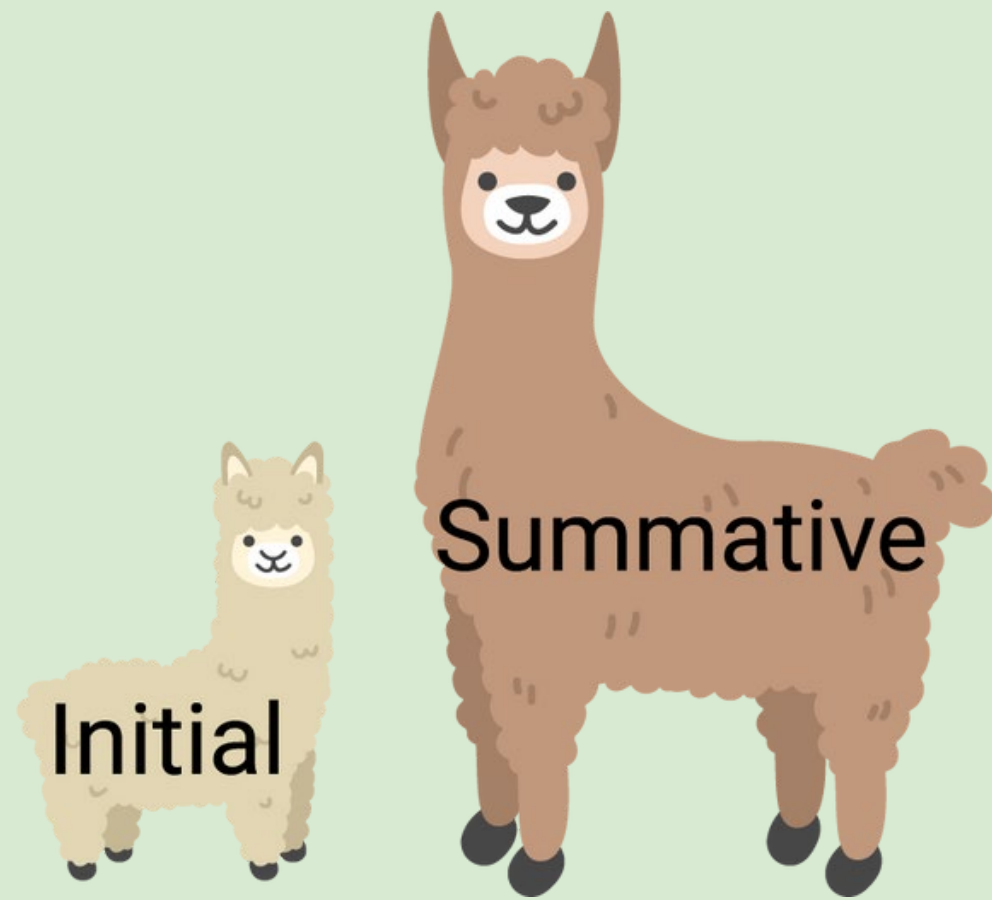
- California is a **very diverse state** and many of the students in California speak more than one language.
- At this school, **49.61%** of our students are **English learners**.
- Կալիֆորնիայի նահանգը **բազմազգ է** և աշակերտներից շատերը խոսում են մեկից ավելի լեզուներով:
- Այս դպրոցում աշակերտների **49.61% անգլերեն սովորողներ են:**
- Калифорния — **очень разнообразный штат**, и многие ученики в Калифорнии говорят более чем на одном языке.
- В этой школе **49.61%** наши ученики **изучают английский язык**.
- California es **un estado con mucha diversidad** y muchos estudiantes en California hablan más de un idioma.
- En este colegio el **49.61%** de nuestros estudiantes son **Alumnos del inglés** como segundo idioma.

ELPAC-ի մասին

О ЭЛПАК (ELPAC)

Sobre ELPAC

The ELPAC Has Two Assessments



ELPAC-ը բաղկացած է
2 քննությունից

ELPAC состоит из 2 экзаменов.

ELPAC tiene 2 evaluaciones

The ELPAC is made up of **two separate tests**: the **Initial ELPAC** and the **Summative ELPAC**.
Each assessment has a **different purpose**.

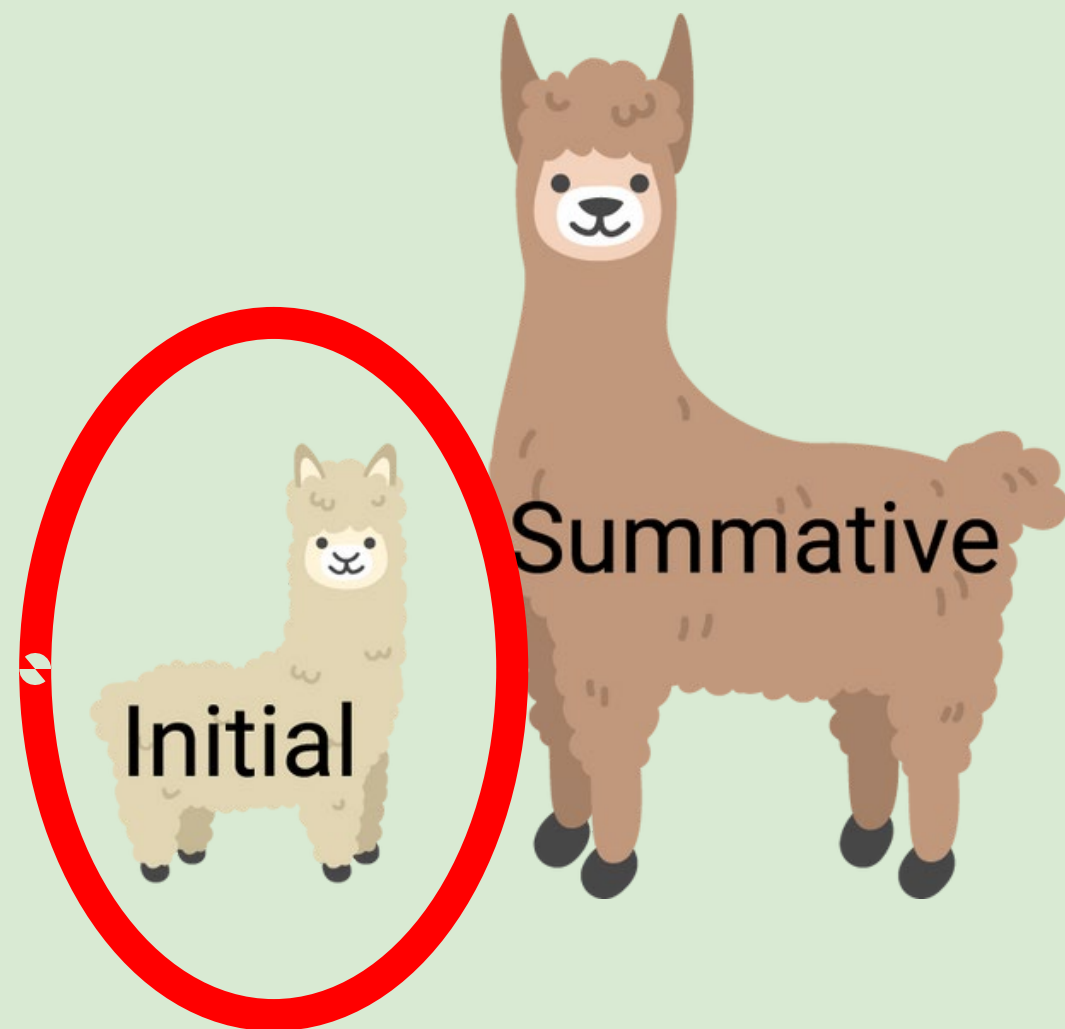
ELPAC-ը կազմված է 2 առանձին քննություններից.
Նախնական ELPAC և ամփոփիչ ELPAC:
Յուրաքանչյուր քննությունն իր նպատակն ունի:

ELPAC состоит из **двух отдельных тестов**:
начального ELPAC и **итогового ELPAC**.
Каждая оценка имеет **свою цель**.

ELPAC esta compuesta por **dos pruebas separadas**: el
ELPAC Inicial y **ELPAC Sumativa**.
Cada examen tiene un **propósito diferente**.

Initial ELPAC

The Initial ELPAC is used to **identify** a student as either an **English learner who needs support** to learn English, or as **proficient in English**.



Նախնական ELPAC-ն օգտոււմ ճանաչել (գտնել) անգլերեն սովորողներին, որոնց աջակցութիւն է հարկավոր անգլերեն սովորելու համար կամ անգլերենին սահուն տիրապետողներին:

Начальный ELPAC используется для **идентификации** ученика как **изучающего английский язык**, которому нужна поддержка в изучении английского языка, или как человека, **владеющего английским языком**.

ELPAC Inicial se emplea para **identificar** a un estudiante ya sea como un **Alumno del Inglés que necesita apoyo** para aprender inglés, o como un estudiante con **dominio y fluidez en el inglés**.

Նախնական ELPAC

Начальный ELPAC

ELPAC Inicial

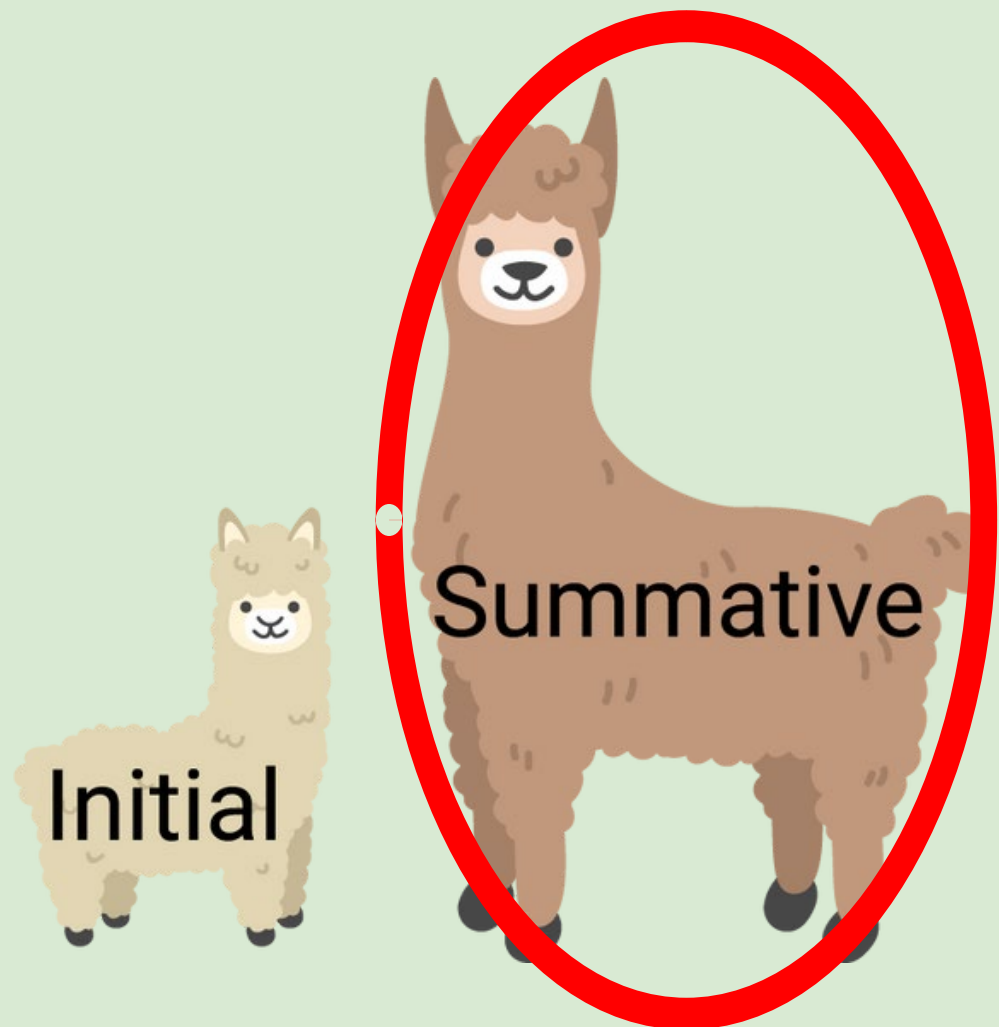
Summative ELPAC

The Summative ELPAC is used to **measure the skills of English learners**. The results will help tell the school or district if the student is **ready to be reclassified as proficient in English**.

Ամփոփիչ ELPAC-ը չափում է անգլերեն սովորողների **հմտությունները**: Արդյունքները կօգնեն դպրոցին կամ դպրոցական շրջանին պարզել, թե արդյո՞ք աշակերտը **պատրաստ է վերադասակարգվել սահուն անգլերեն տիրապետողի**:

Итоговый тест ELPAC используется для **оценки навыков изучающих английский язык**. Результаты помогут сообщить школе или округу, **готов ли ученик быть переклассифицирован как владеющий английским языком**.

ELPAC Sumativa se emplea para **medir las habilidades de los Alumnos del inglés**. Los resultados apoyarán al colegio o el Distrito a determinar si un estudiante está **listo para ser reclasificado por su dominio y fluidez en inglés**.



Ամփոփիչ ELPAC

Итоговый ELPAC

ELPAC Sumativa

Who: Initial ELPAC



Ով.

Кто:

¿Quién?:

- This test is given to students who are **new to school in California** AND whose Home Language Survey indicates a **language other than English**.
- We give your child the Initial ELPAC so we can learn about their **English language proficiency**.
- The Initial ELPAC is given to students within **30 days of enrollment** and is **taken only once**.
- Այս քննությունը հանձնում են Կալիֆոռնիայի պետական դպրոց առաջին անգամ ընդունվողները ԵՎ նրանք, ովքեր մայրենի լեզվի հարցաթերթիկում (Home Language Survey) նշել են, որ խոսում են **անգլերենից բացի մեկ այլ լեզվով**:
- Ձեր երեխան հանձնում է նախնական ELPAC քննությունը, որպեսզի մենք իմանանք **անգլերեն լեզվի նրանց մակարդակը**:
- Նախնական ELPAC քննությունը պետք է հանձնել դպրոց **ընդունելուց հետո 30 օրվա ընթացքում և հանձնում են միայն մեկ անգամ**:
- Этот тест проводится для учеников, которые **впервые пошли в школу в Калифорнии** И чей опрос по домашнему языку указывает на язык, **отличный от английского**.
- Мы можем узнать об их **уровне владения английским языком**.
- Начальный ELPAC выдается учащимся в течение **30 дней** после зачисления и **сдается только один раз**.
- Esta evaluación se administra a estudiantes que son de **nuevo ingreso en alguna escuela de California** Y aquellos que en la encuesta de idioma hablado en el hogar indican un **idioma distinto al inglés**.
- A sus hijos les administramos el ELPAC inicial para determinar su **dominio y fluidez en el idioma inglés**.
- ELPAC inicial se aplica a los estudiantes **30 días después de inscribirse** y se toma una **sola vez**.

Who:

Summative ELPAC



Ով.

КТО:

¿Quién?:

- The Summative ELPAC is given to students who have been **identified as English learners**.
- They will **take this test annually** each spring to **measure their progress** in learning English until they are **reclassified as English proficient**.
- Ամփոփիչ ELPAC քննությունը հանձնում են այն աշակերտներն, ովքեր արդեն **ճանաչվել են անգլերեն սովորող**:
- Այս քննությունը պետք է հանձնել ամեն տարի գարնանը՝ անգլերեն լեզվի առաջընթացը ստուգելու համար, մինչև սահուն անգլերեն տիրապետողի վերադասակարգվելը:
- Итоговый экзамен ELPAC сдается учащимся, которые были **идентифицированы как изучающие английский язык**.
- Они **будут сдавать этот тест ежегодно** каждую весну, чтобы **оценить свой прогресс** в изучении английского языка, пока они не **будут переклассифицированы как владеющие английским языком**.
- ELPAC sumativa se aplicar a los estudiantes que han sido **identificados como alumnos del inglés**.
- Tomarán este **examen anualmente** cada primavera para **medir su progreso** en el inglés hasta que se **reclasifiquen con dominio y fluidez** en el idioma inglés.

Why:

Initial ELPAC



You may be wondering why students need to take the ELPAC, other than the fact that it is a **legal requirement**.

- The results of the Initial ELPAC are used to determine if your child **needs support in learning English**.

Դուք երևի զարմանում եք, թե ինչու՞ է աշակերտը հանձնում ELPAC քննությունը, բացի այն փաստից, որ այն **պահանջվում է ըստ օրենքի**:

- Նախնական ELPAC քննության արդյունքները հարկավոր են պարզելու, **թե աշակցություն է հարկավոր անգլերեն սովորողին**:

Вы можете быть удивлены, почему учащимся необходимо сдавать ELPAC, помимо того факта, что это **требование закона**.

- Результаты первоначального теста ELPAC используются для определения того, **нужна ли вашему ребенку поддержка в изучении английского языка**.

Ustedes pueden estarse cuestionado las razones por las cuales los estudiantes tienen que hacer la prueba de ELPAC, más allá de hecho que es un **requerimiento legal**.

- Los resultados del ELPAC inicial se emplean para determinar si sus hijos **necesitan apoyo en aprender el inglés**.

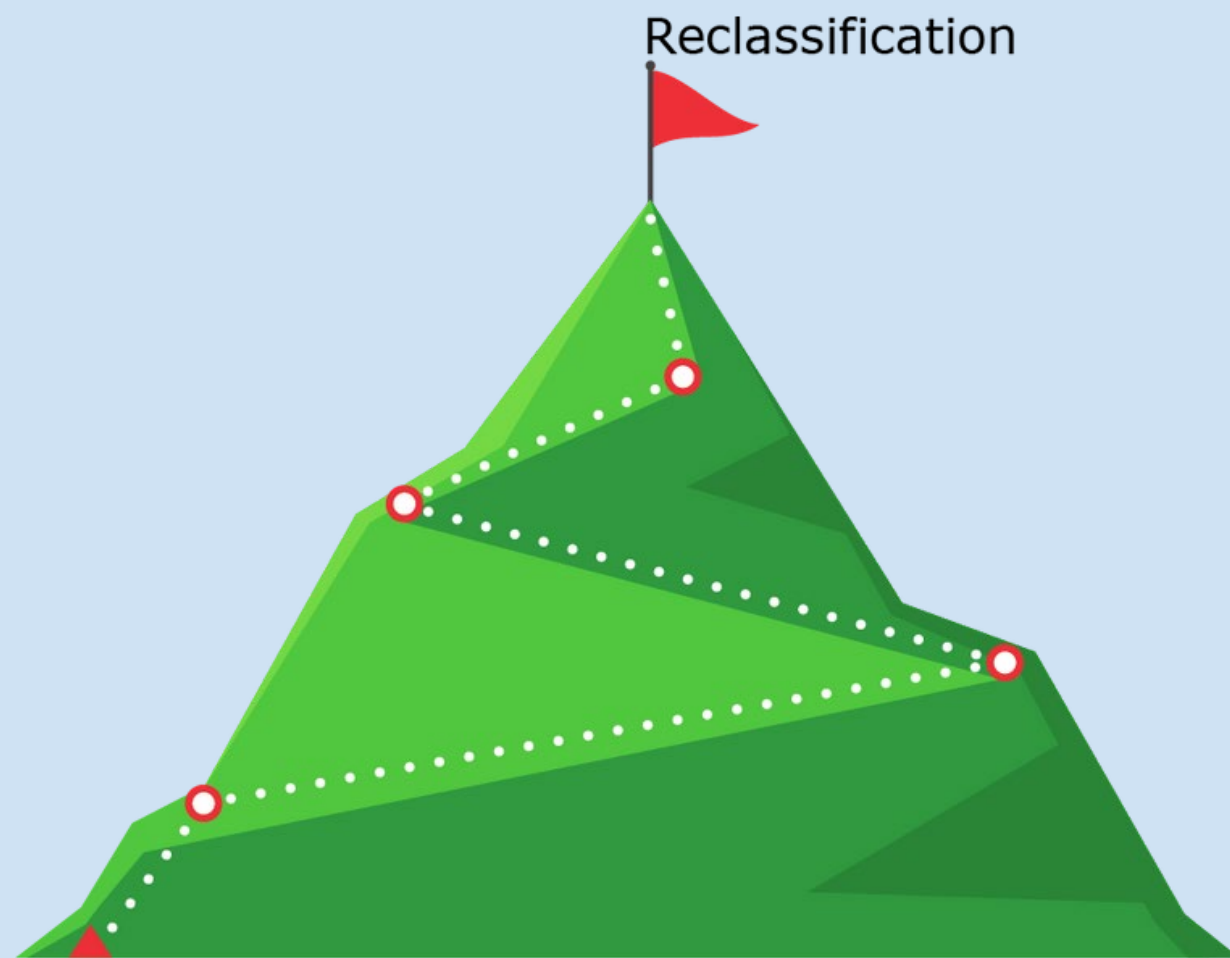
Ինչու.

Почему:

¿Porqué?

Why:

Summative ELPAC



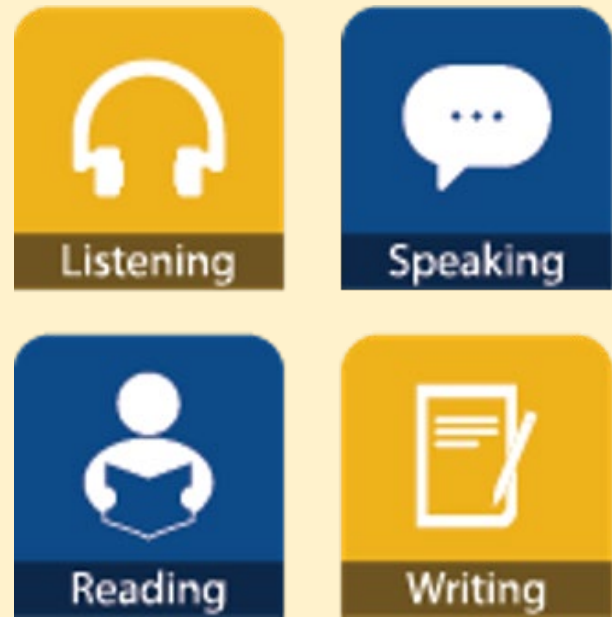
Ինչու.

Почему:

¿Porqué?:

- The Summative ELPAC will help teachers gain a better understanding of what **type and how much support students need** so they can learn in English and be **successful in school**.
- It is this **annual measure** that tells us how much **progress** students are making in **learning English** and whether or not they are **eligible for reclassification**.
- Ամփոփիչ ELPAC-ը կօգնի ուսուցչին ավելի լավ հասկանալ, թի **ինչպիսի և որքան աջակցություն է հարկավոր ձեր երեխային** անգլերեն լեզուն յուրացնելու և **դպրոցում հաջողության հասնելու** համար:
- Սա **տարեկան քննություն** է, որն օգնում է տեսնել երեխայի կատարած առաջընթացը և երբ կարող է **վերադասակարգվել**:
- Итоговый ELPAC поможет учителям лучше понять, какой **тип и объем поддержки необходимы ученикам**, чтобы они могли учиться на английском языке и добиваться **успехов в школе**.
- Именно этот **ежегодный показатель** показывает нам, насколько прогрессируют учащиеся в изучении английского языка и имеют ли они право на переклассификацию.
- ELPAC Sumativa ayudará a los profesores entender mejor qué **clase de apoyo necesita el estudiante y con qué frecuencia** para aprender inglés y **ser exitosos en la escuela**.
- Esta **medida que se analiza anualmente**, es la que nos dice cuánto **progreso** están haciendo los estudiantes en el **inglés** y si tienen o no **elegibilidad para la reclasificación**.

What:



- The ELPAC is the test **used to measure how well students understand English.**
- It will give you and your child's teacher information about your child's progress in learning in English, and **how to best support your child** at home and at school towards English language proficiency.
- When your child takes the ELPAC, they will be tested in four different areas:
Reading, Writing, Listening, and Speaking.

- ELPAC քննությունը չափում է **աշակերտի անգլերեն լեզվի մակարդակը:**
- Այն կօգնի ձեզ և ձեր երեխայի ուսուցչին հասկանալ նրա կատարած առաջընթացը և **ինչպես ամենալավ կերպ աջակցել** երեխային և՛ տանը, և՛ դպրոցում՝ առաջադիմելու համար:
- ELPAC քննությունը բաղկացած է չորս մասից.
Ընթերցանություն, գրավոր աշխատանք, լսել և խոսել:

- ELPAC – это тест, используемый для определения того, **насколько хорошо ученики понимают английский язык.**
- Он предоставит вам и учителю вашего ребенка информацию о прогрессе вашего ребенка в изучении английского языка, а также о том, **как лучше всего поддержать вашего ребенка** дома и в школе в его владении английским языком.
- Когда ваш ребенок сдает экзамен ELPAC, он пройдет тестирование по четырем различным направлениям:
Чтение, письменная работа, слушание и устная речь.

- ELPAC es una prueba que se **utiliza para medir cuánto los estudiantes comprenden el inglés.**
- Le dará información al profesor de su hijo y a usted sobre el progreso de su hijo en el idioma inglés, y **cómo apoyar mejor a su hijo en el hogar** y en la escuela hacia el dominio y fluidez en el idioma inglés.
- Cuando su hijo tome la prueba ELPAC, serán examinados en cuatro áreas diferentes:
lectura, escritura, hablar y escuchar.

Ինչ.

Что:

¿Qué? :

How:



Ինչպես.

Как:

¿ Cómo ?:

The **ELPAC** is :

- Computer–based
- Given by a trained Test Examiner
 - In **groups** or **individually** based on grade level

ELPAC-ը.

- Համակարգչային քննություն է
- Ղեկավարվում է հմուտ մասնագետի կողմից
 - Կախված երեխայի դասարանից, այն կարող է տրվել **առանձին կամ խմբակային**

ELPAC - ЭЛПАК – это:

- Компьютерный тест
- Проведено обученным экзаменатором
 - В **группах или индивидуально** в зависимости от класса

ELPAC es :

- Basado en computadora
- Administrada por un examinador capacitado
 - en **grupos o individualmente** en función de su nivel o grado

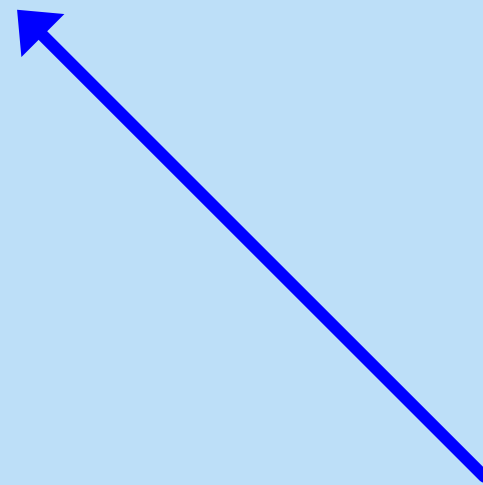
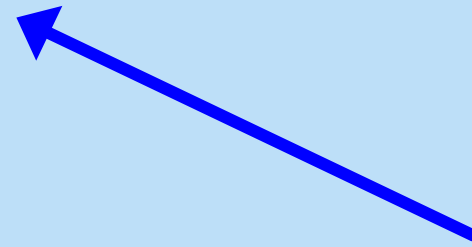
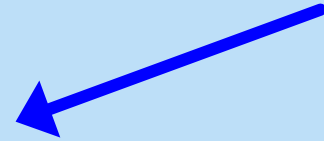
When:

Summative ELPAC: Feb 1 – May 31

Ամփոփիչ ELPAC. փետրվարի 1 – մայիսի 31

Итоговый ELPAC: с 1 февраля по 31 мая.

ELPAC Sumativa: 1 Feb – 31 Mayo



3rd, 4th, and 5th grades
2/1/2024 - 3/15/2024

3-րդ, 4-րդ և 5-րդ դասարաններ
1/2/2024 - 15/3/2024

3-й, 4-й и 5-й классы
1/2/2024 - 15/3/2024

3º, 4º, y 5º grado
1/2/2024 - 15/3/2024

1st and 2nd grades
3/4/2024 - 4/26/2024

1-ին և 2-րդ դասարաններ
4/3/2024 - 26/4/2024

1-й 2-й классы
4/3/2024 - 26/4/2024

1º y 2º grado
4/3/2024 - 26/4/2024



TK and Kindergarten
3/25/2024 - 5/17/2024

ԱՍ (ՏԿ) և մանկապարտեզ
25/3/2024 - 17/5/2024

TK и детский сад
25/3/2024 - 17/5/2024

TK y Kindergarten
25/3/2024 - 17/5/2024

Scores:

ELPAC English Language Proficiency Assessments for California

Indianapolis Indiana
SUMMATIVE ELPAC SCORE REPORT
2019–2020 | GRADE 5

Indianapolis' English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)

FOR THE FAMILY OF:
INDIANAPOLIS INDIANA
1234 MAIN STREET
UNIT 1234
YOUR CITY, CA 12345-1234

Student #: 9999988002
Date of Birth: 08/05/2010
Grade: 5
Test Date: Spring 2020
School: California Elementary School
LEA: California Unified
CDS: 12345670000000

Overall Score
LEVEL 3
1525
Moderately Developed

Indianapolis' overall score is Level 3. More information on Indianapolis' score is provided on page 2.

What is the ELPAC?
The ELPAC measures the English language proficiency skills that students need to succeed in school. Students who are English learners take the Summative ELPAC each spring until reclassified. Your child's ELPAC results are only one measure of your child's knowledge and skills in English. Other measures include classroom tests, homework, and grades.

Visit the Starting Smarter website at <https://elpac.startingsmarter.org/> to:

- Understand your child's score report
- Review sample test questions
- Find free resources to support your child's learning

What Students Can Do At Each Level

LEVEL 1	LEVEL 2	LEVEL 3	LEVEL 4
(1150–1466) Beginning to Develop	(1467–1513) Somewhat Developed	(1514–1559) Moderately Developed	(1560–1800) Well Developed
May know some English words and phrases.	Can often use English to communicate simple ideas.	Can usually use English to learn new things in school.	Can consistently use English to learn new things in school.

Summary results for schools, districts, and the state are available on the ELPAC Results website at <https://caaspp-elpac.cde.ca.gov/>.

Page 1 of 2

Արդյունքներ.

ELPAC English Language Proficiency Assessments for California

Indianapolis Indiana
SUMMATIVE ELPAC SCORE REPORT
2019–2020 | GRADE 5

Indianapolis also received scores for Oral Language and Written Language

Oral Language
The Oral Language Score includes Listening and Speaking.
LEVEL 3
1510
Moderately Developed

Listening
Beginning to Develop Somewhat/Moderately Well Developed

Speaking
Beginning to Develop Somewhat/Moderately Well Developed

Written Language
The Written Language Score includes Reading and Writing.
LEVEL 3
1560
Moderately Developed

Reading
Beginning to Develop Somewhat/Moderately Well Developed

Writing
Beginning to Develop Somewhat/Moderately Well Developed

Your Child's ELPAC Score History

Grade	Score	Level	Development
Grade 4	1495	LEVEL 3	Moderately Developed
Grade 5	1525	LEVEL 3	Moderately Developed

Page 2 of 2

Результаты:

Resultados:

Your child will receive a Score Report that looks like this one for the Summative ELPAC.

Ձեր երեխան այս թերթիկի նման արդյունքների հաշվետվություն կստանա ամփոփիչ ELPAC-ը հանձնելուց հետո:

Ваш ребенок получит отчет о результатах, похожий на этот, по итоговому экзамену ELPAC.

Su hijo recibirá un reporte de resultados que se parece a este para el ELPAC Sumativa.

Starting Smarter

Մկստելով ավելի խելացի

Начинаем умнее

“Starting Smarter”



<https://elpac.startingsmarter.org>

Ask Your Child's Teacher:

In what areas is my child doing well?
In what areas might my child need some extra support?
How can I help support my child at home?
How are you supporting my child at school?

В каких областях мой ребенок преуспевает?
В каких областях моему ребенку может потребоваться дополнительная поддержка?
Как я могу помочь своему ребенку дома?
Как вы поддерживаете моего ребенка в школе?

Ո՞ր առարկայից է իմ երեխան լավ սովորում:
Ո՞ր առարկայից է իմ երեխային լրացուցիչ օգնություն հարկավոր:
Ինչպե՞ս կարող եմ օգնել իմ երեխային տանը:
Ինչպե՞ս եք դուք դպրոցում աջակցում իմ երեխային:

¿En qué áreas le va bien a sus hijos?
¿En qué áreas su hijo necesita apoyo adicional?
¿Cómo puedo apoyar a mi hijo en el hogar?
¿Cómo están apoyando a mi hijo en la escuela?

Հարցրեք ձեր երեխայի ուսուցչին

Спросите учителя вашего ребенка:

Pregúntele al profesor de su hijo:



Help Your Child Succeed

- **Read** with your child
- **Ask** your child to tell you what he or she sees in the picture or what is happening in the picture.
- **Provide** your child with opportunities to **use language**
- Ընթերցեք ձեր երեխայի հետ միասին
- **Հարցրեք** ձեր երեխային, թե ինչ է պատկերված տրված նկարում կամ ինչ է կատարվում այնտեղ:
- **Հնարավորություն տվեք** երեխային **արտահայտվել (խոսել)**
- **Читайте** вместе с ребенком
- **Попросите** ребенка рассказать вам, что он или она видит на картинке или что на ней происходит.
- **Предоставьте** ребенку возможность **использовать язык**
- **Lea** con su hijo
- **Pregúntele** a su hijo que ve en la foto o que está pasando en la escena o dibujo.
- **Proporcione** a su hijo con oportunidades para **utilizar el idioma**



Learn More:



Իմացեք ավելին.

Узнать больше.

Conozca más:

Take an ELPAC Practice Test with your child at home
<https://www.elpac.org/resources/parent-resources/>

Կարող եք տանը փորձնական ELPAC քննություն
հանձնել երեխայի հետ միասին.
<https://www.elpac.org/resources/parent-resources/>

Пройдите практический тест ELPAC вместе с
ребенком дома.
<https://www.elpac.org/resources/parent-resources/>

Haga una evaluación ELPAC de práctica en casa con su
hijo
<https://www.elpac.org/resources/parent-resources/>

Questions

Հարցեր ունե՞ք

Есть вопросы

Preguntas

